

**University of Waterloo**  
**Département d'études françaises**  
**FR685**

**L'événement traumatique dans les littératures française  
et francophone des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles**  
**Printemps 2017**  
**17h20-20h20, EV3 3408**

**Coordonnées**

**Professeur(e):** Dr. Valérie Dusailant-Fernandes

**Bureau:** ML342

**Téléphone:** 519-888-4567, poste 31140

**Heures de consultation:** Mardi de 12h00 à 14h00 ou jeudi de 12h30 à 14h30

**Courriel:** [vc dusail@uwaterloo.ca](mailto:vc dusail@uwaterloo.ca)

**Description**

Ce séminaire aura pour but d'examiner la construction textuelle du trauma dans plusieurs récits autobiographiques ou romanesques français et francophone. Dans un premier temps, nous nous arrêterons sur la modification de la notion de trauma depuis les recherches de Freud, en passant par les effets du choc initial sur le moi (effraction des défenses psychiques) pour arriver à la nécessité de regagner contrôle des souvenirs traumatiques par la mise en récit (prise de parole et écriture). Puis, nous aborderons l'analyse des textes en nous concentrant particulièrement sur les procédés textuels qui entrent en jeu dans l'écriture de l'événement traumatique, comme la métatextualité, la répétition, la fragmentation, l'intertextualité, l'énonciation et bien d'autres stratégies. Il s'agira aussi de nous pencher à la fois sur une reconstruction et une réhabilitation de soi dans la société — qui se fait à travers diverses plateformes (autofiction, roman, théâtre, bande dessinée, cinéma) — et sur le détachement de soi face à la culpabilité et la honte en utilisant des stratégies d'ajustement au stress (« coping mechanisms ») comme la religion, l'amitié, la solidarité, le jeu, l'humour, entre autres. L'éventail des textes permettra l'étude de récits portant sur des traumas privés et collectifs et couvrant différents événements historiques dans plusieurs pays.

**Objectifs du cours**

À la fin de ce cours, les étudiant(e)s auront acquis les compétences suivantes :

- Connaître et comprendre les formes génériques, les enjeux, les procédés (narratifs, discursifs, énonciatifs) et les problématiques qui sont reliés à l'écriture de l'événement traumatique.
- Acquérir un éventail de compétences (analyse de textes, familiarisation avec des pratiques textuelles, recherche, faire part d'idées avec confiance, discours critique sur les œuvres/théorie).
- Développer de manière continue la maîtrise de la langue (lecture, participation orale, écriture)
- Perfectionner les interactions orales en classe par des discussions en classe, des échanges fructueux sur la composition et les thèmes des livres à l'étude et un exposé oral.

- Rédiger une dissertation littéraire où il s'agira d'incorporer des théories vues en classe et de repérer et d'analyser des procédés textuels mis en place par l'auteur d'un livre choisi par l'étudiant.e.

## Manuels et œuvres à l'étude

- Chloé Delaume, *Le cri du sablier*, Paris, Gallimard, Folio no 391, 2001. (roman)
- Sophie Chauveau, *La fabrique des pervers*, Paris, Gallimard, 2016. (Autobiographie)
- *Scholastique Mukasonga, L'Iguifou. Nouvelles Rwandaises*, Paris, Gallimard, coll. *Continents noirs*, 2010. (Nouvelles)
- Koffi Kwahulé, *Les Recluses*, Montreuil-sous-Bois, éditions Théâtrales, 2010. (pièce de théâtre)
- Catherine Meurisse, *La légèreté*, Dargaud, 2016. (Bande dessinée)
- + « Courseware package » (des articles théoriques)

## Lectures disponibles sur LEARN (entre autres)

- Anaut, Marie. 2002. « Résilience, transmission et élaboration du trauma dans l'écriture des enfances blessées », *Perspectives Psychiatriques*, vol. 41, no 5, p. 380-388.
- Klein, Jean-Pierre, « L'art-thérapie », *Cahiers de Gestalt-thérapie*, 2007/1 (n° 20), p. 55-62.
- Des articles de presse et des liens vers des associations

## Références (liste non exhaustive)

- ABERBACH, David. 1989. *Surviving Trauma. Loss, Literature and Psychoanalysis*, New Haven et Londres: Yale University Press.
- ALTOUNIAN, Janine. 2012. *De la cure à l'écriture. L'élaboration d'un héritage traumatique*, Presses Universitaires de France.
- ALTOUNIAN, Janine. 2000. *La survivance. Traduire le trauma collectif*, Paris: Dunod.
- ANAUT, Marie. 2002. « Résilience, transmission et élaboration du trauma dans l'écriture des enfances blessées », *Perspective Psychiatriques*, vol. 41, no 5, p. 380-388.
- CARUTH, Cathy. 1995. *Trauma. Explorations in Memory*, Baltimore: The Johns Hopkins University Press.
- CHIANTARETTO, Jean-François. 2004. *Témoignage et trauma*, Paris: Dunod.
- FERENCZI, Sándor. 1933. « Confusion de langue entre les adultes et les enfants », dans *Œuvres complètes, Psychanalyse IV*, traduit de l'allemand par l'équipe du Coq Héron (J. Dupont, S. Hommel, P. Sabourin, F. Samson, B. This), Tome IV : 1927-1933, Paris : Payot, Coll. « Science de l'homme », p. 125-135.
- FREUD, Sigmund. 1896. *Névrose, psychose et perversion*, traduit de l'allemand par Jean Laplanche, Paris: Presses Universitaires de France., 6e édition (1988).
- GILMORE, Leigh. 2001. *The Limits of Autobiography, Trauma and Testimony*, Ithaca : Cornell University Press.
- HERMAN, Judith Lewis. 1992. *Trauma and Recovery*, New York : Harper Collins.
- JEANNELLE, Jean-Louis et Catherine Viollet (dir.). 2007. *Genèse et autofiction*, Louvain-la-Neuve : Academia-Bruylant.
- MEIZOZ, Jérôme. 2007. *Postures littéraires. Mises en scène modernes de l'auteur*. Slatkine.
- RICOEUR, Paul. 2000. *La mémoire, l'histoire, l'oubli*. Paris : Seuil, coll. « l'ordre philosophique ».
- STRAUS, Pierre et Michel Manciaux. 1982. *L'enfant maltraité*, Paris : Fleurus.
- WAINTRATER, Régine. 2003. *Sortir du génocide. Témoignage et survivance*, Petite Bibliothèque Payot, 2011.

WIEVIORKA, Annette. 2002. *L'ère du témoin*, Paris, Hachette Littérature.

## Évaluation

Évaluation	Date de l'évaluation	Valeur
Présence et participation en classe	Toute la durée du cours	10%
Compte rendu critique	8 juin 2017	25%
Présentation orale	Après la 6 <sup>e</sup> semaine (15 juin-20 juillet)	25%
Dissertation	1 <sup>er</sup> août 2017	40%
<b>Total</b>		<b>100%</b>

### Présence et participation en classe

Cette note tiendra compte de votre présence régulière et de votre participation active au cours (échanges d'idées, discussions, articles, présentations, etc.). Chaque étudiant(e) devra lire des articles et les textes du corpus et faire part de ses observations/remarques en classe. Des questions seront mises en ligne pour faciliter le dialogue et l'échange en classe.

### Compte rendu critique de capsules vidéos

4-5 pages, taille 12, caractère Times New Roman, double interligne

Il faudra visionner des témoignages Web de personnes ayant vécu un stress post-traumatique (projet de ces capsules Web proposé par le Centre d'étude sur le trauma de l'Institut universitaire en santé mentale de Montréal). Il s'agira ensuite de faire un compte rendu de ces capsules vidéo (Présentation de la personne, son trauma, l'impact de l'événement sur sa vie et éventuellement celle de ses proches, liens avec la littérature et la théorie vue en classe) et de montrer comment ces portraits démystifient les tabous et invitent à briser le silence sur des problèmes psychiques qui d'habitude restent personnels et privés. Vous ferez également une évaluation/critique personnelle des portraits.

### Présentation orale

Durée : 25 minutes de présentation – 10 mn de questions/d'échange

Il s'agira de présenter un autre livre que les livres proposés dans le séminaire (une liste vous sera remise par le professeur). Vous présenterez l'auteur, le(s) thème(s) du livre en question, sa structure, le contenu et la forme du livre, son intérêt et ses enjeux esthétiques. Vous pourrez utiliser toutes sortes de supports médiatiques (tableau, projecteur, Powerpoint Vidéo, etc.). Des consignes plus précises vous seront distribuées. Un plan devra être remis au moins une semaine avant la présentation. Les présentations orales devront être présentées après la 6<sup>e</sup> semaine à raison d'une par semaine.

### Dissertation

12-13 pages, page titre, bibliographie (au moins 3 ouvrages théoriques ou articles critiques), taille 12, caractère Times New Roman, double interligne.

Faisant suite à votre présentation orale, votre dissertation consistera en une analyse plus détaillée de l'ouvrage présenté en classe. Appuyée par des apports théoriques, votre dissertation s'attachera à étudier le trauma et à examiner les stratégies narratives mises à l'œuvre dans le texte. L'étudiant fournira un plan de la dissertation au professeur avant la rédaction.

## Plan du cours

Selon le rythme du groupe, il est possible que ce programme soit légèrement modifié.

Semaine	Date	Matière   Thème	Lectures à faire	Évaluations
1	4 mai	Introduction à la problématique du cours Les avancées théoriques et pratiques sur le trauma Les fonctions thérapeutiques de l'écriture Les limites et détours de l'écriture Article de Daniel Lysek	Définition PTSD – DSM-5	
2	11 mai	Article de Marie Anaut Le trauma de la maltraitance : Aperçu de l'enfant maltraité dans la littérature française / Types de maltraitements et effets chroniques	Article de Marie Anaut	
3	18 mai	Énonciation Psychanalyse Stratégies d'écriture	<i>Le cri du sablier</i>	
4	May 25	Le trauma de l'inceste Mère/fille : attente Inceste et littérature La confusion de langue (Ferenczi)	Article de Morhain et Sublime Article d'Hélène Romano Article de Dorothée Dussy	
5	1 juin	Trauma et filiation – Roman familial Transmission psychique Reconstruction de soi : enquête	<i>La fabrique des pervers</i> Article de Vincent de Gaujelac	
6	8 juin	Débat en classe sur les témoignages réels Le génocide des Tutsi au Rwanda : histoire et écriture Trauma personnel / collectif Témoignage : entre vérité et fiction Survivance et héritage	Extraits de <i>Sortir du génocide</i> de Régine Waintrater Court extrait de <i>La Survivance</i> de Janine Altounian	Rendre compte rendu critique de témoignages réels
7	15 juin	Témoin second et tiers d'un trauma / Hommage et travail de mémoire	<i>L'iguifou. Nouvelles rwandaises</i>	Présentation orale
8	22 juin	Histoire du viol Violence du trauma sexuel	Article de Jean-Pierre Klein	Présentation orale

Semaine	Date	Matière   Thème	Lectures à faire	Évaluations
		Viol collectif « Coping mechanisms » Le théâtre comme forme de thérapie- L'art-thérapie		
9	29 juin	Mise en abyme et témoignage Personnages et jeux de scène Le groupe/choralité	<i>Les recluses</i> « L'influence de la culture sur les réactions post-traumatiques »	Présentation orale
10	6 juillet	Les attentats ESPT : Confrontation « à la mort, à la peur de mourir » Survivance - Deuil	Introduction de <i>Les récits de survivance</i> de Christiane Kègle Article de Raymond Lemieux	Présentation orale
11	13 juillet	Absence de soi/de dessins Le trauma dans la BD	<i>La légèreté</i>	Présentation orale
12	20 juillet	Le trauma dans la BD Présentation orale Conclusions		Présentation orale
Rendre la dissertation au plus tard <b>le 1er août</b>				

## Règlements du cours

### Absence

Une absence lors d'un examen en classe n'est admissible que pour une raison majeure (maladie, décès d'un proche, etc.) devant être prouvée par un document officiel (certificat médical ou autre). Voir le [site du registraire sur le règlement](#) pour de plus amples informations.

Si vous êtes malade pour un test en classe, veuillez faire remplir [le formulaire « verification of illness »](#) par votre médecin. Pas de rattrapage pour les travaux/examens manqués sans raison majeure. Le fait de partir en vacances n'est pas une raison valable. Une absence non motivée à un test ou à un examen entraînera la note 0.

Si l'étudiant(e) rate une ou plusieurs classes, il est de sa responsabilité de demander les notes de cours aux autres étudiants, quelle que soit la circonstance. L'enseignant ne répondra aux courriels ou aux appels téléphoniques demandant des informations sur le contenu d'une classe manquée que si l'absence est motivée par une raison majeure (deuil dans la famille, problèmes personnels, maladie, etc). Le fait de partir en vacances n'est pas une raison valable.

### Remise des travaux

Les travaux écrits doivent être remis en classe ou à mon bureau le jour de la date limite. Cependant, si un étudiant ou une étudiante ne peut pas remettre son travail sur papier pour **une raison valable**, il peut le soumettre par courriel avant l'heure du cours le jour de la date limite. La remise tardive d'un travail (sans entente préalable) se verra sanctionnée à raison de 5% par jour non motivé. Les travaux remis plus **d'une semaine** après la date limite ne seront pas acceptés, sauf cas exceptionnel.

## Travail de groupe

Veillez noter que le travail de groupe n'est pas autorisé pour la dissertation finale, la présentation orale et le compte rendu critique. Toute ressemblance ou plagiat sera porté à l'attention du Directeur de département.

## Plagiat

Tout plagiat sera porté à la connaissance du Directeur du département et du vice-doyen (Associate Dean, Faculty of Arts) et sera sanctionné. Le plagiat consiste à emprunter un texte ou une partie de texte sans employer les guillemets (« ») et/ou sans en indiquer la source précise (référence bibliographique complète), de façon à ce que le lecteur croie qu'il s'agisse de vos propres mots. Il peut s'agir d'un texte tiré d'un livre, d'un article, d'un site internet ou encore du travail d'un(e) autre étudiant(e), etc. Veillez noter que soumettre (en tout ou en partie) un travail déjà présenté dans un autre cours est tout aussi inacceptable. Pour plus d'informations, voir les liens indiqués à la fin du plan de cours.

## Department policy

The Department reserves the right to refuse admission to, and/or credit for, any of its language courses to a student who has, in the view of the Department, a level of competence unsuited to that course.

## University policies

### Academic Integrity

**Academic Integrity:** In order to maintain a culture of academic integrity, members of the University of Waterloo are expected to promote honesty, trust, fairness, respect and responsibility. See the [UWaterloo Academic Integrity webpage](#) and the [Arts Academic Integrity webpage](#) for more information.

**Discipline:** A student is expected to know what constitutes academic integrity, to avoid committing academic offences, and to take responsibility for his/her actions. A student who is unsure whether an action constitutes an offence, or who needs help in learning how to avoid offences (e.g., plagiarism, cheating) or about "rules" for group work/collaboration should seek guidance from the course professor, academic advisor, or the Graduate Associate Dean. When misconduct has been found to have occurred, disciplinary penalties will be imposed under Policy 71 – Student Discipline. For information on categories of offenses and types of penalties, students should refer to [Policy 71 - Student Discipline](#). For typical penalties check [Guidelines for the Assessment of Penalties](#).

**Grievance:** A student who believes that a decision affecting some aspect of his/her university life has been unfair or unreasonable may have grounds for initiating a grievance. Read [Policy 70 - Student Petitions and Grievances](#), Section 4. When in doubt, please be certain to contact the department's administrative assistant who will provide further assistance.

**Appeals:** A decision made or penalty imposed under Policy 70 - Student Petitions and Grievances (other than a petition) or Policy 71 - Student Discipline may be appealed if there is a ground. A student who believes he/she has a ground for an appeal should refer to [Policy 72 - Student Appeals](#).

## **Other sources of information for students**

[Academic integrity](#) (Arts) [Academic Integrity Office](#) (uWaterloo)

## **Accommodation for Students with Disabilities**

**Note for students with disabilities:** The [AccessAbility Services](#) office, located on the first floor of the Needles Hall extension (1401), collaborates with all academic departments to arrange appropriate accommodations for students with disabilities without compromising the academic integrity of the curriculum. If you require academic accommodations to lessen the impact of your disability, please register with the AS office at the beginning of each academic term.

## **Intellectual Property**

Students should be aware that this course contains the intellectual property of their instructor, TA, and/or the University of Waterloo. Intellectual property includes items such as:

- Lecture content, spoken and written (and any audio/video recording thereof);
- Lecture handouts, presentations, and other materials prepared for the course (e.g., PowerPoint slides);
- Questions or solution sets from various types of assessments (e.g., assignments, quizzes, tests, final exams); and
- Work protected by copyright (e.g., any work authored by the instructor or TA or used by the instructor or TA with permission of the copyright owner).

Course materials and the intellectual property contained therein, are used to enhance a student's educational experience. However, sharing this intellectual property without the intellectual property owner's permission is a violation of intellectual property rights. For this reason, it is necessary to ask the instructor, TA and/or the University of Waterloo for permission before uploading and sharing the intellectual property of others online (e.g., to an online repository).

Permission from an instructor, TA or the University is also necessary before sharing the intellectual property of others from completed courses with students taking the same/similar courses in subsequent terms/years. In many cases, instructors might be happy to allow distribution of certain materials. However, doing so without expressed permission is considered a violation of intellectual property rights.

Please alert the instructor if you become aware of intellectual property belonging to others (past or present) circulating, either through the student body or online. The intellectual property rights owner deserves to know (and may have already given their consent).